

IMÁGENES, IMAGINARIOS Y NUEVAS NARRATIVAS EN CONTEXTOS DE CRISIS

Images, imaginaries and new narratives in crisis contexts

Feixa, Carles y Andrade, César (King Manaba) (2020). *El rey, diario de un latin king*. Barcelona: Ned Ediciones

María Angulo Egea

Universidad de Zaragoza

mangulo@unizar.es

Los periodistas y los medios de comunicación tienen mucho que ver con la materialización de este libro. Sobre todo, cuando no ejercen bien su trabajo, y en lugar de documentarse, preguntar, contextualizar e informar, colaboran en estigmatizar, señalar, criminalizar a los grupos o bandas de jóvenes latinos y a los Latin King en particular. Ejemplos de este tipo de noticias reduccionistas cuando menos, sobre uno de los autores y protagonista de este libro, King Manaba aparecen recogidas en este volumen. No es gratuito tampoco que el libro se cierre con los dos autores impartiendo un taller dentro de un Máster de la Universidad Pompeu Fabra titulado "Delincuencia y medios de Comunicación".

El rey, diario de un latin king, de Carles Feixa y César Andrade (King Manaba) recopila un total de 12 conversaciones a lo largo de 15 años. La primera, en 2005, aún con mucha desconfianza entre ambos, es una entrevista conjunta, lo que denominamos un *focus group*. Para después dar comienzo a las entrevistas en profundidad entre Feixas y King Manaba, a veces con algún otro interlocutor, otros investigadores y una entrevista también con su ex pareja Queen Melody.

Se estructura en 3 períodos o etapas que reflejan varias realidades. Por un lado, recuerdan la estructura tradicional de introducción, nudo y desenlace. Se sigue además un orden cronológico en la exposición de la vida de César Andrade, King Manaba. Por otro lado, estos tres períodos son los tres colores de los Latin Kings que revelan los estados de ánimos: dorado, negro y café. El primero (dorado) transcurre entre 2006 y 2008. El color es el oro, y emerge el rey primitivo King Manaba. Sus orígenes y coronación y cuando conoce a Feixa y logran legalizar la Organización Cultural de Reyes y Reinas latinos de Cataluña y la Asociación Cultural Unidos por el Flow (con los Ñetas, de música). La segunda etapa la caracteriza el color negro. El rey Conservador, en 2012. Sucede en la cárcel, donde se recoge un texto emblemático: el diario de la cárcel de Manaba. Es un período muy duro e interesante para el libro por la fuerza testimonial que conlleva. Por último, la tercera etapa, color café, es la del rey renacido: El Nuevo Rey, que es mestizo, marrón, café, mezcla del dorado y el negro. Ocupa más o menos desde 2018 a 2019 y la etapa actual con proyectos y trabajo. El volumen se cierra con un epílogo de César Andrade (King Manaba) que reflexiona sobre su trayectoria personal y como rey.

La propuesta metodológica de Carles Feixa en este libro es la desarrollada y explicada minuciosamente por este investigador en un trabajo previo (de referencia para cualquier antropólogo, sociólogo o periodista) *La imaginación autobiográfica* (2018, Ned Ediciones). Feixa se inspira en la *imaginación dialógica* de Bajtin, por ello este volumen nuevo, historia de vida de King Manaba, se entiende y presenta como una suerte de diálogo compartido entre ambos, antropólogo y latín King, de ahí la coautoría.

La textualidad que encontramos a lo largo del libro varía en función de las diversas circunstancias y de las intenciones finales de cada situación. Así emerge muchas veces el diálogo entre ambos, pero también: a) conversaciones en tono oral; b) texto de forma narrativa con la supresión de las preguntas que hubieran servido para estructurar el relato, excepto de aquellas que condicionen en exceso la respuesta; c) se incorpora un registro explícito de las emociones, del lenguaje no verbal, sin perder de vista la espontaneidad del lenguaje oral; entre otras opciones narrativas.

Se trata, en definitiva, de una historia oral en la que King Manaba describe y relata sus vivencias. En ocasiones, en diferentes períodos, se repiten los recuerdos, pero es precisamente esta reiteración la que permite enriquecer la información, atender a otros matices no necesariamente idénticos... Contar con diferentes versiones que dialogan entre sí y facilitan un prisma mucho más amplio. Esta forma de relatar nos descubre una persona y no un personaje.

En el volumen hay una apuesta clara también por un retrato polifónico (heteroglógico en términos de Bajtin). A lo largo del libro se intercalan diversas cartas

y documentos que contribuyen a fomentar este relato coral: extractos de emails y cartas con testimonios de compañeros, de otros Latin Kings y Queens de España y de Ecuador; La propia Queen Maverick, María Oliver; de familiares, de sus hermanas; de Sagat, un miembro de los Ñetas, del Rector de la parroquia donde se reunían, del Director del Instituto de Derechos humanos de Cataluña, De King Toro, otro miembro muy importante; de mossos d'Esquadra y policías vinculados... A través de estas y otras voces se revela la personalidad de King Manaba.

Una carta especialmente interesante por todo lo que señala sobre el proceso llevado a cabo por César Andrade es la carta del sociólogo de la Universidad de Génova Luca Queriolo Palmas (p. 290). Este investigador enuncia el concepto del "fantasma de las bandas". Afirma que Manaba ha conseguido que dejen de ser un "fantasma" para cobrar presencia y habla. Con ello, contribuye a "desestigmatizar aquellos grupos juveniles convertidos en enemigos públicos". Manaba es informador pero también traductor-mediador, además de fuente y sobre todo, narrador.

Se nos presenta una biografía de resistencia y resiliencia. El proceso que viven al tiempo Feixa y Manaba es de confianza. Este término aparece desde el principio porque ir ganándose la confianza del otro es lo que permite que este trabajo de investigación avance y que la realidad cobre sentido. Feixa lleva adelante un proceso de inmersión que desde luego tiene que ver con el de los antropólogos clásicos, pero también con el trabajo inmersivo de campo y documentación que llevaron y llevan adelante algunos buenos periodistas.

Citemos un par de modelos: 1) un texto clásico, de 1870, *Una excursión a los indios ranqueles*, obra del escritor, periodista, político y militar argentino Lucio V. Mansilla. Después de reconocer a los ranqueles, tuvo para ellos palabras de apoyo y defensa. Al comienzo, durante la presencia de la expedición militar, ellos muestran recelo y escepticismo, pero terminaron confiando. Mansilla quedó fascinado por el estilo de vida de los ranqueles, con todo, como eurocriollo veía el progreso en el avance y la ocupación de tierras para la agricultura y la ganadería. 2) un trabajo actual del periodista chileno afincado en Buenos Aires, Cristian Alarcón. Sus dos crónicas: *Cuando me muera, quiero que me toquen cumbia* (2003) y *Si me querés, quereme transa* (2010), tienen que ver con testimonios e historias de vida de algunos de los habitantes "pibes chorros", los llaman allá, en Buenos Aires, de las villas miserias del conurbano bonaerense. Mansilla se enamoró de los ranqueles y se puso su poncho y se quedó con ellos y Alarcón adoptó a un chaval que ahora vive con él y cuenta ya con 18 o 19 años. Procesos inmersivos que enamoran. La confianza se va ganando y construyendo con tiempo y escucha, por eso, como señala Feixa, los protocolos éticos etnográficos se siguen a rajatabla en *El rey*, para dar cuenta de esta historia de vida.